

LEISURE

What is this life if, full of care,
We have no time to stand and stare? –

No time to stand beneath the boughs,
And stare as long as sheep and cows:

No time to see, when woods we pass,
Where squirrels hide their nuts in grass:

No time to see, in broad daylight,
Streams full of stars, like skies at night:

No time to turn at Beauty's glance,
And watch her feet, how they can dance:

No time to wait till her mouth can
Enrich that smile her eyes began?

A poor life this if, full of care,
We have no time to stand and stare.

ДОСУГ

Ну что за жизнь, скажи, мой друг,
Коль оглядеться недосуг? –

Не постоять в тени ветвей,
Чтоб спел нам песню соловей.

Орех не отыскать, увы,
Что прячет белка средь травы.

Слепит нас яркий свет дневной –
Не видим звёзд над головой.

И ножек стройных перепляс
Красотки милой не для нас.

С губ не сорвать в пылу утех
В её глазах возникший смех.

Да, узок жизни жалкий круг,
Коль оглядеться недосуг!